

Nutzungsbedingungen für KentixONE-GO	Terms of Use for KentixONE-GO
1. Anwendungsbereich	Scope of application
<p>1.1 Diese Allgemeinen Geschäfts- und Nutzungsbedingungen gelten ausschließlich für das Softwareprodukt „KentixONE-GO“ und werden von der Kentix GmbH, Carl-Benz-Strass 9, D-55743 Idar-Oberstein verwendet (im Folgenden „Kentix“).</p> <p>Kentix bietet optional zur Software „KentixONE“ eine funktionserweiternde Software „KentixONE-GO“ (nachfolgend „Software“) im Rahmen eines Software-as-a-Service (SaaS) Modells an. Die Freischaltung von KentixONE-GO erfolgt über die Benutzeroberfläche von KentixONE mittels eines Lizenzschlüssels. Die Nutzung des erweiterten Funktionsumfangs erfolgt im Webbrowser oder in der Smartphone App.</p> <p>Die Kentix GmbH („Kentix“) erbringt ihre Leistungen zur Nutzung von Software für den Endkunden („Kunde“) über das Internet auf der Grundlage der jeweils maßgeblichen Leistungs- und Produktbeschreibung, welche auf der Internetseite „kentix.com“ eingesehen werden kann und der folgenden Nutzungsbedingungen.</p> <p>1.2 Grundlage für die Rechtsbeziehungen zwischen Kentix und dem Kunden sind ausschließlich diese Nutzungsbedingungen. Allgemeine Geschäftsbedingungen des Kunden sind ausgeschlossen. Gegenbestätigungen des Kunden unter Hinweis auf seine Geschäftsbedingungen wird hiermit widersprochen.</p> <p>1.3 Das Angebot von Kentix zur Nutzung der Software richtet sich ausschließlich an Unternehmer im Sinne des § 14 des Bürgerlichen Gesetzbuches (BGB) (im Folgenden „Kunde“). Der Kunde hat die Pflicht, auf Aufforderung von Kentix seine Eigenschaft als Unternehmer nachzuweisen (z.B. mittels Gewerbeschein) und zu erklären, dass er die Produkte nur in seiner Eigenschaft als Unternehmer erwirbt und nutzt.</p>	<p>These General Terms and Conditions of Business and Use apply exclusively to the software product "KentixONE-GO" and are used by Kentix GmbH, Carl-Benz-Strass 9, D-55743 Idar-Oberstein (hereinafter referred to as "Kentix").</p> <p>Kentix offers an optional function-enhancing software "KentixONE-GO" (hereinafter referred to as "Software") as part of a Software-as-a-Service model (SaaS) for „KentixONE" software. KentixONE-GO is activated via the KentixONE user interface using a license key. The extended range of functions can be used in the web browser or in the smartphone app.</p> <p>Kentix GmbH ("Kentix") provides its services for the use of software for the end customer ("customer") via the Internet on the basis of the relevant service and product description, which can be viewed on the website "kentix.com" and the following terms of use.</p> <p>The legal relationship between Kentix and the customer shall be governed exclusively by these GTC. The customer's general terms and conditions shall be excluded. Counter-confirmations by the customer with reference to its own terms and conditions are hereby rejected.</p> <p>Kentix's offer to use the software is directed exclusively at entrepreneurs within the meaning of Section 14 of the German Civil Code (BGB) (hereinafter referred to as the "customer"). At Kentix's request, the customer shall be obliged to provide evidence of its status as an entrepreneur (e.g. by means of a trade license) and to declare that it is only purchasing and using the products in its capacity as an entrepreneur.</p>
2. Vertragsschluss und Bestellung von Leistungen	Conclusion of contract and ordering of services
<p>2.1 Der Kunde registriert sich mit seinen Daten auf der Internetseite „kentix.com“ und gibt durch Absenden dieser Daten an Kentix ein Angebot auf Abschluss des Vertrages ab. Kentix bestätigt den Zugang des Angebots per E-Mail.</p> <p>2.2 Kentix nimmt das Angebot des Kunden durch Freischaltung des Kundenkontos an. Mit dieser Annahmeerklärung kommt der Vertrag zwischen Kentix und dem Kunden zustande.</p>	<p>The Customer registers with its data on the „kentix.com“ website and submits an offer to establish the contract by sending this data to Kentix. Then Kentix confirms the receipt of the offer by email.</p> <p>Kentix accepts the Customer’s offer by activating the customer account. With this declaration of acceptance, the contract between Kentix and the Customer is established.</p>

2.3	Der Kunde kann nach der Freischaltung über sein Kundenkonto kostenpflichtige Leistungen (z.B. KentixONE-GO Lizenzen) bestellen. Alternativ kann der Kunde die Leistungen auch per E-Mail bestellen. Im Falle einer Bestellung erhält der Kunde eine Bestellbestätigung.	After activation, the Customer can use the customer account to order services (e.g. KentixONE-GO licences) for a fee. Alternatively, the Customer can also order the services by email. In case of an order, the Customer receives an order confirmation.
3.	Vertragsgegenstand	Object of the Contract
3.1	Kentix bietet die Nutzung von Software über das Internet für die Dauer des Vertrages an. Der Funktionsumfang der Software ergibt sich aus der jeweils geltenden Produktbeschreibung. Kentix erbringt zusätzliche Leistungen gemäß vereinbarter Servicepakete.	Kentix offers the use of software via the Internet for the duration of the contract. The functional scope of the software is derived from the respective applicable product specification. Kentix performs additional services according to the arranged service package.
3.2	Die Benutzerdokumentation wird in deutscher und/oder englischer Sprache bereitgestellt. Kentix ist berechtigt, dem Kunden die Benutzerdokumentation in elektronischer Form bereitzustellen.	The user documentation is provided in German and/or English language. Kentix is entitled to provide user documentation to the Customer in electronic form.
3.3	Die individuelle Anpassung der Software und Beratungsleistungen werden von Kentix nicht geschuldet, soweit nicht anders vereinbart.	The individual adaptation of software and advisory services is not owed by Kentix unless otherwise agreed.
3.4	Bei der Software der Kentix handelt es sich um eine Software, die von einem breiten Anwenderkreis genutzt wird. Der Kunde hat keinen Anspruch auf bestimmte Softwarefunktionen oder die Aufrechterhaltung von aktuellen Softwarefunktionen.	The software offered by Kentix is a software used by a broad circle of users. The Customer has no entitlement to specific software functions or the continued availability of current software functions.
3.5	Die Leistungen der Kentix umfassen insbesondere auch nicht die Bereitstellung und Unterhaltung der Netzverbindung, sowie die auf Seiten des Kunden erforderliche Hardware und Software. Diese Voraussetzungen sind von dem Kunden auf eigene Kosten und Gefahr selbst zu beschaffen.	The services of Kentix particularly do not include the provision and maintenance of the network connection nor the hardware and software required by the Customer. These prerequisites must be obtained by the Customer at its own cost and risk.
4.	Nutzungsrechte	Rights of use
4.1	Das Urheberrecht und alle sonstigen Leistungsschutzrechte an der Software stehen ausschließlich der Kentix oder dem jeweiligen Urheber zu. Soweit die Rechte Dritten zustehen, hat Kentix entsprechende Verwertungsrechte.	The copyright and all other neighbouring rights to the software are exclusively the property of Kentix or the respective author. Insofar as the rights are held by third parties, Kentix has obtained corresponding rights of use.
4.2	Kentix räumt dem Kunden, sowie den von diesem angelegten Nutzer, während der Laufzeit des Vertrages ein nicht ausschließliches Recht ein, mittels des Internets auf die Software zuzugreifen und sie auf diese Weise zu nutzen. Das vorgenannte Nutzungsrecht gilt auch für sämtliche Upgrades und Updates.	Kentix grants the Customer, as well as the users established by the Customer, a non-exclusive right for the duration of the contract to access the software via the Internet and to use it in this way. The abovementioned right of use also applies for all upgrades and updates.
4.3	Dem Kunden ist es nicht gestattet, das eingeräumte Recht an Dritte zu übertragen oder Dritten den Gebrauch der Software in sonstiger Weise zu ermöglichen.	The Customer is not permitted to transfer the conferred rights to third parties or to enable third parties to use the software in another way.
4.4	Der Kunde verpflichtet sich, die Software ausschließlich für eigene Zwecke zu verwenden und keinen anderen als den angelegten Nutzern zugänglich zu machen. Die Verwendung für Zwecke von verbundenen Unternehmen im Sinne der § 15 ff. AktG (Deutsches Aktiengesetz) bedarf der vorherigen schriftlichen Zustimmung von Kentix.	The Customer commits to use the software exclusively for its own purposes and not to make it accessible to anyone but the established users. The use for the purposes of affiliated companies within the meaning of sections 15 et seq. of the AktG (German Stock Corporation Act) requires the prior written consent of Kentix.

5.	Leistungserbringung	Provision of services
5.1	Die technische Umsetzung der Leistung ist Kentix freigestellt, sofern die Umsetzung im Einklang mit den Bestimmungen dieser Bedingungen erfolgt.	The technical implementation of the services can be arranged freely by Kentix as long as the implementation occurs in line with the conditions of these terms.
5.2	Kentix ist berechtigt, Änderungen an den vereinbarten Leistungen vorzunehmen, falls dies durch gesetzliche und/oder regulatorische Rahmenbedingungen zwingend erforderlich wird. Kentix wird den Kunden binnen angemessener Frist über die Änderungen informieren.	Kentix is entitled to make changes to the agreed services if this becomes absolutely necessary due to legal and/or regulatory framework conditions. Kentix will inform the customer of the changes within an appropriate period of time.
5.3	Im Übrigen darf Kentix Änderungen an den vereinbarten Leistungen nur vornehmen, soweit dadurch der Wert der Leistungen für den Kunden nicht unzumutbar eingeschränkt wird.	Apart from this, Kentix may only make changes to the agreed services if this does not unreasonably restrict the value of the services for the Customer.
5.4	Kentix ist berechtigt, die Software zu aktualisieren und weiterzuentwickeln. Ein Anspruch des Kunden darauf besteht jedoch nicht.	Kentix is entitled to update and further develop the software. However, the Customer has no entitlement in this regard.
5.5	Kentix kann mit der Erfüllung der Leistungen Erfüllungsgehilfen beauftragen.	Kentix can engage vicarious agents with the fulfilment of the services.
6.	Verfügbarkeit, Dienst einschränkungen, Sicherheit, höhere Gewalt	Availability, restrictions of service, security, force majeure
6.1	Kentix ermöglicht, die Software an 24 Stunden, 7 Tagen in der Woche zu nutzen. Dabei gewährt Kentix eine Mindestverfügbarkeit von 99,5 % im Jahresdurchschnitt.	Kentix makes it possible to use the software 24 hours a day, 7 days a week. In this context, Kentix provides a minimum availability of 99.5% on average for the year.
6.2	Die Verfügbarkeit wird bis zum Übergabepunkt geschuldet. Übergabepunkt ist der Routerausgang des Rechenzentrums.	The availability is owed until the transfer point. The transfer point is the router output of the data centre.
6.3	Aufgrund nicht näher vorhersehbarer und steuerbarer gleichzeitiger Zugriffe auf den Server durch den Kunden und andere Vertragspartner der Kentix, sonstigen von Kentix nicht zu vertretenden Umständen kann es zeitweilig zu Verzögerungen, Störungen und/oder Unterbrechungen des Zugriffs auf die Software kommen.	Unpredictable and uncontrollable simultaneous access to the server by the Customer and other contracting partners of Kentix, or other circumstances for which Kentix is not responsible, may result in delays, disruptions and/or interruptions in access to the software.
6.4	Auch wegen technischer Änderungen der Anlagen der Kentix, Wartungsarbeiten, Updates oder Upgrades, die für einen ordnungsgemäßen oder verbesserten Betrieb erforderlich sind, kann es zu Störungen kommen.	Disruptions may also occur due to technical changes to Kentix's facilities, maintenance work, updates or upgrades that are required for proper or improved operation.
6.5	Ausfallzeiten, die auf die vorgenannten Fälle in Ziffer 6.3 und 6.4 zurückzuführen sind, sind von der gewährten Mindestverfügbarkeit ausgenommen.	Downtimes that are attributed to the abovementioned cases in Clause 6.3 and 6.4 are excluded from the minimum availability provided.
6.6	<p>Gleiches gilt für Ausfallzeiten, die zurückzuführen sind auf:</p> <ul style="list-style-type: none"> • höhere Gewalt, • Verschulden des Kunden, seiner Mitarbeiter oder Erfüllungsgehilfen, • unvermeidbare Dienstbeeinträchtigungen aufgrund von Änderungen des Dienstes, die vom Kunden beauftragt oder die durch rechtliche oder regulatorische Vorgaben zwingend erforderlich wurden. 	<p>The same applies for downtimes that are attributed to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • force majeure, • the fault of the Customer, its employees or vicarious agents, • unavoidable service impairments due to changes in the service that is contracted by the Customer or that became necessary due to legal or regulatory requirements.

6.7	Kentix ist berechtigt, regelmäßige Wartungsarbeiten zwischen 6 Uhr und 12 Uhr (Mitteleuropäische Zeit) durchzuführen. Diese Arbeiten werden dem Kunden nicht angekündigt. Sonstige Wartungsarbeiten kündigt Kentix dem Kunden mit angemessener Frist an. Während der Wartungsarbeiten steht die Software nicht oder nur eingeschränkt zur Verfügung.	Kentix is entitled to carry out regular maintenance work between 6 a.m. and 12 a.m. (Central European Time). This work will not be announced to the Customer. Other maintenance work will be announced to the Customer by Kentix with appropriate advance notice. During the maintenance work, the software will be not available or only limited available.
6.8	Der Kunde wird darauf hingewiesen, dass Kentix keinerlei Einfluss darauf hat: <ul style="list-style-type: none"> • dass über das Internet übertragene Daten von Dritten zur Kenntnis genommen werden können, • welche Übertragungsgeschwindigkeiten im Internet möglich sind, • welche konkreten Leitungswege Daten von der Kentix aus nehmen und ob von anderen Anbietern betriebene Lösungswege, Server und Router jederzeit betriebsbereit sind. 	The Customer is hereby informed that Kentix has no influence on the following: <ul style="list-style-type: none"> • The fact that data transmitted via the Internet can be accessed by third parties, • The transmission speeds that are possible on the Internet, • The specific cable routes that data travels after leaving Kentix and whether cable routes, servers and routers offered by other providers are operational at all times.
6.9	Kentix nutzt die aus ihrer Sicht technisch und wirtschaftlich sinnvollen Möglichkeiten, um die Software so sicher wie möglich zur Verfügung zu stellen. Dazu zählt insbesondere der Schutz vor dem Zugriff Dritter durch verschlüsselte Übertragung der eingegebenen Daten sowie die Unterhaltung von anerkannten Sicherheitsstandards. Der Kunde erkennt dennoch an, dass ein vollständiger Schutz vor schädigenden Daten nicht möglich ist.	Kentix uses the available options that are technically and economically beneficial in its view to make the software as secure as possible. This particularly includes protection against third-party access through encrypted transmission of the entered data as well as maintaining acknowledged security standards. Nevertheless, the Customer recognises that full protection from harmful data is not possible.
6.10	Kentix ist berechtigt, Leistungen, die unentgeltlich erbracht werden, jederzeit zu ändern, insbesondere einzustellen. Dem Kunden stehen deswegen keine Ansprüche zu.	Kentix is entitled at any time to modify services that are provided free of charge, in particular to stop providing them. The Customer has no claims as a result of this.
6.11	In Fällen höherer Gewalt ist Kentix für die Dauer der Auswirkung von der Pflicht zur Leistungserbringung befreit. Höhere Gewalt ist jedes außerhalb der Kontrolle des jeweiligen Vertragspartners liegende Ereignis sowie jedes unvorhersehbare Ereignis, durch das der jeweilige Vertragspartner ganz oder teilweise an der Leistungserbringung gehindert wird.	In cases of force majeure, Kentix is released from the obligation to provide services for the duration of the effects. Force majeure refers to any event outside the control of the contracting party in question, as well as any unforeseeable event that partially or entirely prevents the contracting party in question from performing the service.
6.12	Fälle höherer Gewalt sind insbesondere behördliche Maßnahmen und nicht von Kentix verschuldete Betriebsstörungen.	Cases of force majeure particularly include official measures and operational disruptions for which Kentix is not responsible.
7.	Pflichten des Kunden	Obligations of the Customer
7.1	Der Kunde stellt Kentix alle zur Auftragserfüllung notwendigen Informationen zur Verfügung.	The Customer provides Kentix with all information required for contract fulfilment.
7.2	Er verpflichtet sich, seine Daten bei der Registrierung sowie die der Nutzer vollständig und ordnungsgemäß einzugeben. Bei Veränderung sind die Daten unverzüglich durch den Kunden zu aktualisieren.	The Customer commits to fully and properly entering its data during registration, as well the data of users. In the event of changes, the data must be updated by Customer without undue delay.
7.3	Der Kunde hat zudem die technischen Voraussetzungen zu schaffen, damit Kentix ihre Leistungen wie beauftragt erbringen kann.	The Customer must also provide the technical prerequisites to allow Kentix to fulfil its services as ordered.

7.4	<p>Der Kunde verpflichtet sich:</p> <p>A) entsprechende Hinweise zu befolgen, insbesondere Passwörter vor dem Zugriff Dritter zu schützen,</p> <p>B) regelmäßig aktualisierte Anti-Viren-Programme einzusetzen und seine Daten vor Übermittlung, mittels Stand der Technik entsprechende Anti-Viren Software, zu überprüfen,</p> <p>C) der Kentix unverzüglich erkennbare Störungen anzuzeigen und Kentix bei der Fehleranalyse und Mängelbeseitigung zu unterstützen, indem er auftretende Probleme genau beschreibt, Kentix umfassend informiert, notwendige Daten zur Verfügung stellt und ihr die für die Mängelbeseitigung angemessene Zeit gewährt,</p> <p>D) die Software zweckentsprechend zu nutzen.</p>	<p>The Customer commits:</p> <p>A) to follow corresponding instructions, in particular to protect passwords against third-party access,</p> <p>B) to regularly implement updated anti-virus programs and check its data before transfer, using anti-virus software corresponding to the state of the art,</p> <p>C) to report identifiable faults immediately to Kentix and assist Kentix with error analysis and rectification of defects by describing problems that occur in detail, providing comprehensive information to Kentix, supplying the necessary data and allowing the appropriate time for the rectification of defects,</p> <p>D) to use the software according to its intended use.</p>
7.5	<p>Der Kunde verpflichtet sich weiter, es zu unterlassen:</p> <p>A) Dritten ohne vorherige schriftliche Zustimmung der Kentix die Nutzung des Zugangs zu gestatten, ausgenommen Mitarbeitern des Kunden, soweit die Nutzung für Zwecke des Kunden erforderlich ist,</p> <p>B) mittels des Zugangs die Funktion und/oder Integrität der Software, von technischen Einrichtungen, Programmen und/oder Daten Dritter und/oder der Kentix gegen deren Willen zu stören und/oder aufzuheben bzw. die Sicherheit zu beeinträchtigen.</p>	<p>The Customer commits to refrain from:</p> <p>A) allowing third parties to use the access without the prior written consent of Kentix, except for the Customer's employees, insofar as this use is necessary for the Customer's purposes,</p> <p>B) using the access to disrupt and/or prevent the function and/or integrity of software, technical equipment, programs and/or data of third parties and/or Kentix against their will, or to negatively impact their security.</p>
7.6	<p>Verarbeitet der Kunde bei der Nutzung der Software Daten und ist für Verarbeitung die Einholung einer Einwilligung Betroffener erforderlich oder ist der Kunde ein Berufsgeheimnisträger, verpflichtet er sich, Einwilligungen betroffener Personen einzuholen, soweit er dazu gesetzlich oder vertraglich verpflichtet ist.</p>	<p>If the Customer processes data when using the software and the consent of data subjects needs to be obtained for processing or the Customer is subject to business secrecy, the Customer commits to obtain consent from data subjects to the extent that a legal or contractual obligation exists to do so.</p>
7.7	<p>Kommt der Kunde den vorstehenden Pflichten nicht nach, können die dadurch entstandenen Kosten und/oder Aufwendungen dem Kunden in Rechnung gestellt werden, wenn ihn ein Verschulden trifft.</p>	<p>If the Customer fails to fulfil the abovementioned obligations, the costs and/or expenses incurred as a result may be billed to the Customer if the Customer is found to be at fault.</p>
8.	Vertragsdauer und Kündigung	Duration of contract and termination
8.1	<p>Der Vertrag beginnt am Tag der Freischaltung. Der Kunde hat nach Freischaltung die Möglichkeit, die gewählte Software 30 Tage kostenlos zu testen. Er kann durch Klicken auf den Button „Kostenpflichtig bestellen“ die Software kostenpflichtig weiternutzen. Dabei kann er insbesondere Lizenzen mit einer Mindestlaufzeit bestellen.</p>	<p>The contract begins on the day of activation. After activation, the Customer has the option of testing the chosen software for 30 days free of charge. By clicking on the button "Buy now", the customer can continue to use the software in exchange for a fee. In this context, the Customer may particularly order licences with a minimum term.</p>

- | | | |
|------|--|--|
| 8.2 | Der Kunde kann den Vertrag oder die Lizenzen mit einer Frist von 30 Tagen kündigen, frühestens jedoch zum Ablauf der Mindestlaufzeit (typisch 12 Monate) der Lizenzen. Kentix ist berechtigt, den Vertrag oder die Lizenzen mit einer Frist von 3 Monaten zu kündigen, frühestens jedoch zum Ablauf der Mindestlaufzeit der Lizenzen. Soweit nicht anders vereinbart, gelten die vorgenannten Fristen auch für Teilkündigungen. | The Customer can terminate the contract or the licences with a notice period of 30 days, however no earlier than the end of the minimum licence term (typical 12 month). Kentix is entitled to terminate the contract or the licences with a notice period of 3 months, however no earlier than the end of the minimum licence term. Unless otherwise agreed, the notice periods above also apply for partial terminations. |
| 8.3 | Haben bestellte Lizenzen eine Mindestlaufzeit von 12 Monaten und werden diese nicht entsprechend der in Ziffer 8.2 genannten Frist gekündigt, verlängern sich die Lizenzen immer wieder um jeweils weitere 12 Monate. | If ordered licences have a minimum term of 12 months and they are not terminated according to the notice period outlined in Clause 8.2, the licences are extended in each case by an additional 12 months. |
| 8.4 | Der Kunde kann jederzeit weitere Lizenzen bestellen. Für diese weiteren Lizenzen beginnt eine neue Mindestlaufzeit. | The Customer can order additional licences at any time. For these additional licences, a new minimum term begins. |
| 8.5 | Der Kunde kann jederzeit ein Upgrade des Softwarepakets durchführen. Ein Upgrade wird sofort wirksam, wobei eine neue Laufzeit für die Lizenzen beginnt. Ein Downgrade hingegen kann nicht durchgeführt werden. | The Customer can carry out an upgrade of the software package at any time. An upgrade becomes effective immediately, whereby a new term begins for the licences. On the other hand, a downgrade cannot be carried out. |
| 8.6 | Kentix ist berechtigt, den Vertrag aus wichtigem Grund zu kündigen. Ein wichtiger Grund liegt insbesondere dann vor, wenn der Kunde seine Vertragspflichten grob vertragswidrig und trotz schriftlicher Abmahnung und/oder Fristsetzung verletzt. Ein wichtiger Grund ist insbesondere dann gegeben, wenn der Kunde mit der Zahlung von Entgelten oder wesentlichen Teilen hiervon in Verzug gerät und das Entgelt auch nach Mahnung nicht innerhalb angemessener Frist zahlt oder ein Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens über das Vermögen des Kunden gestellt und/oder ein solches Insolvenzverfahren eröffnet worden ist. | Kentix has the right to terminate the contract for good cause. Good cause is considered to exist in particular if the Customer infringes its contractual obligations in gross breach of contract and despite a written warning and/or grace period. Good cause is also considered to exist in particular if the Customer enters into default of payment for remunerations or significant parts therefore and fails to pay the remuneration within an appropriate grace period even after a warning, or an application to initiate insolvency proceedings for the Customer's assets is filed and/or such insolvency proceeds have been initiated. |
| 8.7 | Wird das Vertragsverhältnis wegen einer schuldhaften Pflichtverletzung des Kunden durch Kentix außerordentlich gekündigt, verpflichtet sich der Kunde, Kentix den aus der außerordentlichen Kündigung resultierenden Schaden zu ersetzen. | If the contractual relationship is terminated without notice by Kentix due to a culpable breach of duty on the part of the Customer, the Customer is obliged to compensate Kentix for the damages resulting from the termination without notice. |
| 8.8 | Kündigungen bedürfen der Schriftform. Darüber hinaus besteht für den Kunden und Kentix die Möglichkeit, einzelne Leistungen (z. B. Lizenzen) auch im Kundenkonto zu kündigen. | Termination must be declared in writing. Furthermore, the Customer and Kentix have the option of terminating individual services (e.g. licences), including in the customer account. |
| 8.9 | Wird der Vertrag gekündigt, enden sämtliche Lizenzen mit Wirkung zum Ablauf der vereinbarten Mindestlaufzeit. Mit Beendigung der Lizenzen endet der Vertrag. | If the contract is terminated, all licences end with effect as of the expiry of the agreed minimum term. When the licences lapse, the contract ends. |
| 8.10 | Der Zugang zum Kundenkonto wird nach Beendigung des Vertrages gesperrt. Sofern nicht anders vereinbart, werden sämtliche Daten des Kunden 14 Tage nach Beendigung des Vertrages gelöscht, insbesondere auch die der Nutzer sowie die von diesen eingegebenen Daten. Es obliegt dem Kunden, seine Kundendaten rechtzeitig auf sein lokales System zu speichern. | Access to the customer account is blocked after the termination of the contract. Unless otherwise agreed, all data of the Customer is deleted 14 days after the termination of the contract, particularly also the data of users and the data they have entered. The Customer is responsible for saving its customer data in good time on a local system. |
| 8.11 | Der Kunde ist für die Einhaltung gesetzlicher Aufbewahrungspflichten (z.B. wegen steuerrechtlicher Vorschriften) bezüglich seiner Kundendaten ausschließlich selbst verantwortlich. | The Customer bears sole responsibility for the compliance with statutory retention obligations (e.g. due to regulations of tax law) concerning its customer data. |

9.	Entgelt	Remuneration
9.1	Für die Leistungen der Kentix zahlt der Kunde das vereinbarte Entgelt in Euro. Diese sind immer Jahresentgelte und im Voraus zu zahlen. Das Entgelt versteht sich zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer, soweit diese anfällt.	The customer shall pay the agreed fee in euros for the services provided by Kentix. These are always annual fees and are payable in advance. The fee shall be exclusive of statutory value added tax, where applicable.
9.2	Sofern nicht anders vereinbart, sind Rechnungen 14 Tage nach Rechnungsdatum zur Zahlung fällig. Bei Bestellung per Lastschrift ist der Zahlungsbetrag sofort zur Zahlung per Einzug fällig. Im Falle einer Rücklastschrift (z.B. mangels erforderlicher Kontodeckung) ist der Kunde verpflichtet, die durch die Rücklastschrift entstehenden Kosten zu zahlen.	Unless otherwise agreed, invoices are due for payment 14 days after the invoice date. When ordering via direct debit, the payment amount is due for payment immediately by way of collection. In the event of a return debit (e.g. due to a lack of sufficient funds in the account), the Customer is obliged to pay the costs incurred due to the return debit.
9.3	Der Kunde ist mit der Übermittlung von Rechnungen in elektronischer Form (z. B. als PDF-Dokument per E-Mail) einverstanden. Die Rechnungen werden dem Kunden zusätzlich elektronisch in seinem Kundenkonto bereitgestellt. Verlangt der Kunde die Zusendung der Rechnungen per Post, kann Kentix hierfür ein Entgelt verlangen.	The Customer agrees to the transfer of invoices in electronic form (e.g. as PDF document by email). The invoices will also be provided to the Customer electronically in the customer account. If the Customer requests the sending of invoices by email, Kentix can demand a remuneration for this.
9.4	Entgeltabrechnungen von Kentix gelten als vom Kunden genehmigt, wenn ihnen nicht innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum unter Angabe der Gründe widersprochen wird. Der Widerspruch hat schriftlich zu erfolgen. Zur Wahrung der Frist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerspruchs. Kentix wird den Kunden mit der Rechnung auf diese Folgen hinweisen.	Invoice statements from Kentix are considered to be approved by the Customer if they are not objected within 60 days after the invoice date indicating reasons. This objection must be made in writing. To comply with this deadline, it is sufficient to send the objection on time. Kentix will instruct the Customer of these consequences along with the invoice.
9.5	Gebühren und sonstige Kosten, die mit der Zahlung des Entgelts anfallen, sind vom Kunden zu tragen.	Fees and other costs that become due upon payment of the remuneration must be borne by the Customer.

9.6

Kentix ist berechtigt, die vereinbarte Vergütung nach billigem Ermessen unter Anwendung objektiver Kriterien und unter Beachtung der Bedingungen der folgenden Absätze A) und B) angemessen anzupassen. Eine Anpassung kann sowohl zu einer Erhöhung als auch zu einer Reduzierung der Vergütung führen. Kentix wird dem Kunden die Preisanpassung mindestens 6 Wochen vor ihrem Inkrafttreten unter Angabe der Gründe ankündigen. Die Ankündigung erfolgt per E-Mail an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse. § 315 BGB bleibt unberührt.

A) Kentix kann die vereinbarte Vergütung angemessen anpassen, wenn und soweit sich einzelne, ihrer Kalkulation zugrunde liegende Faktoren in Folge unvorhersehbarer, von Kentix nicht veranlasster und nicht zu beeinflussender äußerer Umstände geändert haben und sich dies nicht nur unerheblich auf die Kosten der Leistungserbringung für Kentix auswirkt, insbesondere wenn:

- neue gesetzliche, behördliche oder technische Anforderungen, neue Sicherheitsbestimmungen oder neue Datenschutzerfordernisse zu erhöhten Kosten oder Aufwendungen bei Kentix führen (z.B. für notwendige funktionale Erweiterungen der Software) oder
- Kentix zur Leistungserbringung auf die Infrastruktur, Produkte oder Leistungen anderer Lieferanten zurückgreift (z.B. im Rahmen des Hostings) und diese Kentix nicht, nicht mehr oder nur noch in geänderter Form und/ oder zu einem höheren Preis zur Verfügung stehen, ohne dass dies auf Umstände zurückzuführen ist, die Kentix zu vertreten hat.

B) Kentix kann die vereinbarte Vergütung darüber hinaus maximal einmal im Kalenderjahr auch an die generelle Preisentwicklung am Markt (z.B. in Bezug auf die Höhe von Mitarbeitergehältern, Mieten, Energiekosten, etc.) anpassen. Zur Berechnung und zum Nachweis der Preisentwicklung kann sich Kentix z.B. an der Entwicklung des Verbraucherpreisindex oder an der Entwicklung des Index der durchschnittlichen Verdienste der im IT-Sektor beschäftigten Arbeitnehmer in Deutschland (oder einem ähnlichen Lohnkostenindex) orientieren. Maßgeblich ist insoweit die Indexentwicklung seit der letzten Preisanpassung.

Kentix is entitled to adjust the agreed remuneration appropriately at its reasonable discretion, taking into account objective criteria and the conditions of the following paragraphs A) and B). An adjustment can lead to an increase as well as to a reduction of the remuneration. Kentix shall provide the Customer with at least 6 weeks notice until the price adjustment becomes effective, stating the reasons. The notice shall be sent by e-mail to the e-mail address provided by the Customer. Section 315 BGB remains unaffected.

A) Kentix may reasonably adjust the agreed remuneration if and to the extent that certain factors on which its calculation is based have changed as a result of unforeseeable external circumstances not caused by Kentix and beyond its reasonable control, and if this has a significant effect on the costs of the provided services for Kentix, in particular if:

- changes in the law, official orders or technical requirements and/or changes in security regulations and/or data protection requirements lead to increased costs or expenses for Kentix (e.g. for necessary functional extensions of the software) or
- Kentix uses the infrastructure, products or services of other suppliers for the provision of its services (e.g. hosting services) and these are not, no longer or only in a modified form and/or at a higher price available to Kentix, without this being due to circumstances for which Kentix is responsible.

B) Kentix may also adjust the agreed remuneration to the general price trend on the market (e.g. with regard to the level of employee salaries, rents, energy costs, etc.) no more than once per calendar year. Kentix may, for example, use the development of the consumer price index or the development of the index of average earnings of employees working in the IT sector in Germany (or a similar wage cost index) to calculate and verify the price development. In this respect, the index development since the last price adjustment shall be decisive.

10.	Gewährleistung	Warranty
10.1	Kentix gewährleistet, dass die Software den anerkannten Regeln der Technik entspricht sowie nicht mit Fehlern behaftet ist, die den Wert oder die Tauglichkeit zu dem gewöhnlichen oder nach dem Vertrag vorausgesetzten Gebrauch aufheben oder mindern. Eine unerhebliche Minderung der Nutzungsmöglichkeit bleibt außer Betracht.	Kentix warrants that the software corresponds to the acknowledged rules of technology and is not encumbered with faults that nullify the value or suitability for normal use or contractually stipulated use. Insignificant reductions in the possibility of use are not covered.
10.2	Die Gewährleistung ist ausgeschlossen für eine Funktionsbeeinträchtigung der Software, die auf eine Fehlbedienung durch den Kunden oder nicht ordnungsgemäße Umgebungsbedingungen auf Seiten des Kunden zurückzuführen ist.	The warranty is excluded for functional impairment of the software that can be attributed to faulty operation by the Customer or improper environmental conditions on the part of the Customer.
10.3	Im Falle von Rechtsmängeln informiert der Kunde Kentix unverzüglich schriftlich über Forderungen Dritter und überlässt Kentix die ausschließliche Kontrolle über die Verteidigung und damit verbundene Handlungen, soweit für den Kunden zumutbar. Der Kunde gewährt Kentix die erforderliche Unterstützung, Informationen und Vollmacht zur Durchführung der genannten Handlungen.	In the case of legal defects, the Customer will inform Kentix promptly in writing concerning third-party claims and will cede exclusive control to Kentix for the defence and associated actions, where this is reasonable for the Customer. The Customer grants Kentix the required assistance, information and power of attorney to carry out the abovementioned actions.
10.4	Der Kunde verpflichtet sich, ohne vorherige schriftliche Zustimmung von Kentix keine Ansprüche im Hinblick auf Rechtsmängel anzuerkennen.	The Customer commits not to accept any claims with regard to legal defects without the prior written consent of Kentix.
10.5	Die Rechte nach zwingenden gesetzlichen Vorschriften bleiben von den vorstehenden Regelungen unberührt.	The rights according to mandatory statutory regulations remain unaffected by the present regulations.
11.	Haftung	Liability
11.1	In allen Fällen vertraglicher und außervertraglicher Haftung leistet Kentix Schadensersatz und Ersatz vergeblicher Aufwendungen nur in dem nachfolgend bestimmten Umfang.	In all cases of contractual and non-contractual liability, e.g. tort, Kentix will pay damages and compensation for futile expenses only to the following extent.
11.2	Für Schäden, die von Kentix oder ihren Erfüllungsgehilfen vorsätzlich oder grob fahrlässig herbeigeführt werden, haftet Kentix nach Maßgabe der gesetzlichen Vorschriften. Dies gilt auch für die Haftung von Kentix nach dem Produkthaftungsgesetz, für Schäden aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit und wenn Kentix nach sonstigen zwingenden gesetzlichen Vorschriften unbegrenzt haftet.	For damages caused by Kentix or its subcontractors intentionally or by gross negligence, Kentix will be liable in accordance with the statutory provisions. This also applies to the liability of Kentix according to the Product Liability Act (ProdHaftG), for damages resulting from the loss of life, physical injury or injury to health and if Kentix is liable without limitation according to other mandatory statutory regulations.
11.3	In allen sonstigen Fällen haftet Kentix nur bei der Verletzung einer vertragswesentlichen Pflicht, ohne die das Erreichen des Vertragszwecks gefährdet wäre und auf deren Erfüllung der Kunde deshalb regelmäßig vertrauen darf (sog. Kardinalpflicht), und zwar auf den Ersatz des typischen und für Kentix bei Vertragsschluss vorhersehbaren Schadens.	In all other cases Kentix shall be liable only in the event of a breach of a material contractual obligation, without which the achievement of the purpose of the contract would be jeopardized and on the fulfillment of which the Customer may therefore regularly rely (so called Kardinalpflicht), and in these cases restricted to compensation for typical damages foreseeable by Kentix at the time of the conclusion of the contract.

11.4	Für die Kosten der Wiederherstellung von Daten haftet Kentix in den Grenzen des Abschnitts 11.3 nur, soweit Kentix die Pflicht zur Datensicherung vertraglich übernommen hat und der Kunde seinen Obliegenheiten und Mitwirkungspflichten nachgekommen ist, insbesondere sichergestellt hat, dass seine Daten aus in maschinenlesbarer Form bereitgehaltenen Beständen jederzeit mit vertretbarem Aufwand reproduzierbar sind.	Kentix will be liable for the costs of reproducing of data within the limits set forth in Section 11.3 only insofar as Kentix has contractually assumed the obligation to back up data and the Customer has fulfilled its obligations to cooperate, in particular, has ensured that the data can be reproduced at any time with reasonable effort from data backups stored by the Customer in machine-readable form.
11.5	Für Mängel der Software, die bereits bei Vertragsschluss vorhanden waren, haftet Kentix im Rahmen der vorstehenden Bedingungen, aber entgegen der gesetzlichen Regelung des § 536a BGB nur dann, wenn Kentix solche Mängel zu vertreten hat.	Within the limits set forth above Kentix is liable for defects that were already present at the time of conclusion of the contract, however, contrary to the legal regulation of § 536a German Civil Code (BGB), subject to the condition that Kentix is responsible for such defects.
11.6	Im Übrigen ist die Haftung von Kentix – gleich aus welchem Rechtsgrund – ausgeschlossen.	In all other respects, liability of Kentix – no matter of the legal reason – is excluded.
11.7	Die vorstehenden Haftungsbeschränkungen gelten auch zugunsten der gesetzlichen Vertreter, Erfüllungsgehilfen und Mitarbeiter von Kentix.	The above-mentioned liability restrictions shall also apply to the legal representatives, subcontractors and employees of Kentix.
12.	Einhaltung gesetzlicher Vorschriften, Schutzrechte Dritter, Freistellung, Sperre	Compliance with statutory regulations, third-party property rights, release, blocking
12.1	Der Kunde verpflichtet sich, bei der Eingabe und dem Abruf von Daten und Informationen, gesetzliche und behördliche Vorschriften, insbesondere des Datenschutzrechts, des Strafrechts, des Urheberrechts und/oder anderer Vorschriften des gewerblichen Rechtsschutzes einzuhalten und keine Rechte Dritter zu verletzen.	The Customer is obliged, when entering and calling up data and information, to comply with statutory and official regulations, particularly those of data protection law, criminal law, copyright law and/or other provisions of industrial property protection, and to refrain from infringing on third-party rights.
12.2	Der Kunde wird Kentix von jeglicher Haftung, die auf einer von ihm begangenen Pflichtverletzung beruht, freistellen und Kentix nach besten Kräften bei der Rechtsverteidigung unterstützen.	The Customer will release Kentix from all liability based on a breach of duty committed by the Customer and assist Kentix to the best of its ability with legal defence.
12.3	Diese Verpflichtung besteht auch dann, wenn die Pflichtverletzung durch einen in der Verantwortung des Kunden stehenden Nutzer begangen wird.	This obligation also exists if the breach of duty is committed by a user falling under the Customer's sphere of responsibility.
12.4	Beruht die der Kentix zur Last gelegte Rechtsverletzung darauf, dass vom Kunden oder auf Veranlassung des Kunden von der Kentix online zugänglich gemachte Daten und oder sonstige Informationen Urheberrechte, Markenrechte und/oder sonstige gewerbliche Schutzrechte Dritter verletzen, so kann die Kentix vom Kunden verlangen, dass dieser etwaige Schadensersatzbeträge und Kosten der angemessenen Rechtsverteidigung übernimmt, soweit der Kentix kein Mitverschulden zur Last fällt.	If the legal violation alleged against Kentix is based on the fact that data and or other information made accessible online by the Customer, or by Kentix at the Customer's request, is in violation of copyrights, trademarks and/or other industrial property rights of third parties, Kentix can demand that the Customer take on any damage compensation payments and costs of suitable legal defence insofar as Kentix is not charged with contributory negligence.
12.5	Die vorstehenden Pflichten bestehen dann nicht, wenn der Kunde die entsprechende Pflichtverletzung nicht zu vertreten hat.	The above obligations do not exist if the Customer is not responsible for the corresponding breach of duty.

12.6	Besteht ein hinreichender Verdacht, dass ein Verstoß gegen eine wesentliche Vertragspflicht vorliegt (z.B. ein Verstoß gegen Ziffer 7.4, 7.5, 8.6 und/oder Ziffer 12.1) oder liegt ein solcher Verstoß bereits vor, ist Kentix berechtigt, die Nutzungsmöglichkeit der Software teilweise oder vollständig ohne Ankündigung bis zum Nachweis der Rechtmäßigkeit der Nutzung durch den Kunden zu sperren.	If there is sufficient suspicion that a breach has been committed against a cardinal contractual duty (e.g. a breach against Clause 7.4, 7.5, 8.6 and/or Clause 12.1) or if such a breach already exists, Kentix is entitled to partially or fully block the option of using the software without announcement until the Customer demonstrates the lawfulness of its use.
12.7	Die Berechtigung zur Sperre besteht auch dann, wenn dies aus Sicherheitsgründen erforderlich ist.	The entitlement to block use also exists if this is required for reasons of security.
12.8	Zudem ist Kentix zur Sperre berechtigt, wenn der Kunde mit einem nicht unwesentlichen Betrag in Zahlungsverzug ist, wobei ein Zahlungsverzug in Höhe eines Nettobetrags von mindestens einer Jahresgebühr als wesentlich angesehen wird. Die Sperre erfolgt 24 Stunden nachdem der Kunde über die Sperre informiert worden ist. Nach Zahlung aller offenen Forderungen wird die Sperre aufgehoben.	In addition, Kentix shall be entitled to block the account if the customer is in default of payment of a not insignificant amount, whereby a default of payment amounting to a net amount of at least one annual fee shall be deemed to be significant. Blocking shall take place 24 hours after the customer has been informed of the block. The block will be lifted once all outstanding debts have been paid.
12.9	Kentix ist berechtigt, mit schädigendem Inhalt versehene Kundenkontos zu sperren. Der Kunde wird hierüber nach Möglichkeit im Voraus informiert.	Kentix is entitled to block customer accounts containing harmful content. The Customer will be informed of this in advance where possible.
12.10	Im Falle einer Sperre bleibt der Kunde zur Fortzahlung des vereinbarten Entgelts verpflichtet. Dies gilt nicht, wenn die Sperre auf ein Verschulden der Kentix zurückzuführen ist.	In the event of a block, the Customer remains obliged to continue paying the agreed remuneration. This does not apply if the block is owing to the fault of Kentix.
13.	Sicherung der Kundendaten	Backup of customer data
13.1	Der Kunde verpflichtet sich, seine Daten vor Eingabe in die Software zu sichern und die ordnungsgemäße Sicherung zu überprüfen.	The Customer is obliged to backup its data before entry in the software and review proper backups.
13.2	Kentix führt in regelmäßigen Abständen eine Absicherung der eingegebenen Kundendaten durch. Die Absicherung speichert den jeweiligen Stand der Daten ab, so dass im Falle eines Datenverlustes eine Wiederherstellung entsprechend des zuletzt gespeicherten Stands durchgeführt werden kann.	Kentix carries out backups of entered customer data at regular intervals. These backups save the current status of the data, so that in the event of a data loss, recovery can be carried out according to the last saved status.
14.	Vertraulichkeit	Confidentiality
14.1	Kentix und der Kunde verpflichten sich, ihre Mitarbeiter und sonstigen Erfüllungsgehilfen zur vertraulichen Behandlung aller im Rahmen des Vertragsverhältnisses erlangten oder noch zu erlangenden und als vertraulich bezeichneten oder den Umständen nach als vertraulich anzusehenden Informationen. Die Tatsache, dass zwischen den Vertragspartnern eine Geschäftsbeziehung besteht, ist keine vertrauliche Information.	Kentix and the customer commit to oblige their employees and other vicarious agents to treat as confidential all information that has been obtained or will be obtained during the contractual relationship and which is designated as confidential or must be considered confidential due to the circumstances. The fact that a business relationship exists between the contracting parties is not confidential information.
14.2	Die Verpflichtung gilt nach Beendigung des Vertrages fort.	This obligation continues to apply after the termination of the contract.

14.3	<p>Die Geheimhaltungspflicht gilt nicht für solche Informationen, die:</p> <ul style="list-style-type: none"> • dem Informationsempfänger nachweislich vor Kenntnisgabe durch den anderen Vertragspartner bekannt oder zugänglich gemacht waren; • dem Informationsempfänger nach Kenntnisgabe durch den anderen Vertragspartner nachweislich auf rechtmäßige Weise durch Dritte bekannt gegeben werden, die keiner Geheimhaltungspflicht unterliegen; • infolge von Veröffentlichungen oder aus anderweitigem Grund Gemeingut der Fachwelt waren oder nach Kenntnisgabe wurden. 	<p>The obligation of secrecy does not apply for information that:</p> <ul style="list-style-type: none"> • was demonstrably known or made accessible to the information recipient before disclosure by the other contracting party; • was demonstrably disclosed to the information recipient after disclosure by the other contracting party, in a legal manner, by third parties who are not subject to an obligation of secrecy; • was public domain among professionals, or entered the public domain after disclosure, as a result of publications or for other reasons.
14.4	<p>Unbeschadet vorgenannter Bestimmungen ist jede Vertragspartei berechtigt, ihren gesetzlichen Auskunftspflichten auch hinsichtlich der ihr überlassenen Informationen nachzukommen.</p>	<p>Notwithstanding the above provisions, each contracting party is entitled to fulfil their statutory information obligations with respect to information that is disclosed to them as well.</p>
15.	Datenschutz	Data protection
15.1	<p>Kentix und der Kunde verpflichten sich, die jeweils gültigen Datenschutzbestimmungen zu beachten und das Fernmeldegeheimnis zu wahren.</p>	<p>Kentix and the Customer are obliged to observe the respectively applicable data protection provisions and maintain telecommunications secrecy.</p>
15.2	<p>Der Kunde ist für die Einholung der erforderlichen Zustimmungserklärungen seiner Vertragspartner selbst verantwortlich. Soweit der Kunde selbst oder mit Hilfe von Kentix personenbezogene Daten erhebt, verarbeitet oder nutzt, verpflichtet er sich zur Einhaltung datenschutzrechtlicher Bestimmungen und stellt im Falle eines Verstoßes die Kentix von sämtlichen Ansprüchen Dritter frei.</p>	<p>The Customer is independently responsible for obtaining the required declarations of consent from its contracting partners. Insofar as the Customer collects, processes or uses personal data itself or with the help of Kentix, the Customer is obliged to comply with the provisions of data protection law and releases Kentix from all third-party claims in the event of a breach.</p>
16.	Supportleistungen	Support services
16.1	<p>Kentix erbringt für den Kunden im Rahmen des Vertrages während ihrer regulären Geschäftszeiten technischen Support per E-Mail. Anfragen werden in der Regel innerhalb von zwei Werktagen beantwortet.</p>	<p>Kentix shall provide the customer with technical support by e-mail during its regular business hours as part of the contract. Inquiries are usually answered within two working days.</p>
16.2	<p>Der Kunde kann weitere kostenpflichtige Supportleistungen buchen.</p>	<p>The Customer can book additional support services for an additional remuneration.</p>
17.	Exportkontrolle	Export control
17.1	<p>Gelten im Falle der Nutzung der Software durch den Kunden Import- oder Exportvorschriften (z.B. US-Exportkontrollen), ist der Kunde verpflichtet, diese zu beachten und sämtliche etwa erforderlichen Genehmigungen oder Lizenzen eigenverantwortlich einzuholen.</p>	<p>If import or export regulations apply for the Customer's use of the software (e.g. US export controls), the Customer is obliged to observe these and obtain all required approvals or licences at its own responsibility.</p>
17.2	<p>Der Kunde wird Kentix von jeglicher Haftung, die auf einem von ihm begangenen Verstoß gegen Import- oder Exportvorschriften beruht, freistellen und Kentix nach besten Kräften bei der Rechtsverteidigung unterstützen.</p>	<p>The Customer will release Kentix from all liability based on a breach of import or export regulations committed by the Customer and assist Kentix to the best of its ability with legal defence.</p>
18.	Anwendbares Recht, Erfüllungsort, Gerichtsstand, Vertragssprachen	Applicable law, place of fulfilment, place of jurisdiction, contract languages

18.1	Für sämtliche Rechtsbeziehungen zwischen den Vertragspartnern gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland unter Ausschluss des UN-Kaufrechts.	All legal relationships between the contracting parties are subject to the laws of the Federal Republic of Germany, to the exclusion of the UN Convention on the International Sale of Goods.
18.2	Erfüllungsort ist Idar-Oberstein (Deutschland).	The place of fulfilment is Idar-Oberstein (Germany).
18.3	Gerichtsstand für sämtliche Streitigkeiten und Verfahrensarten aus oder im Zusammenhang mit diesem Vertrag, einschließlich seiner Wirksamkeit, ist Idar-Oberstein (Deutschland). Ein etwaiger ausschließlicher Gerichtsstand bleibt hiervon unberührt.	The place of jurisdiction for all disputes and proceedings arising from or in connection with this contract, including its validity, is Idar-Oberstein (Germany). Any exclusive place of jurisdiction remains unaffected by this.
18.4	Vertragssprachen sind Deutsch und Englisch.	The contract languages are German and English.
19.	Referenzkunde	Reference customer
	Für die Dauer des Vertrags ist Kentix berechtigt, den Kunden gegenüber Dritten als „Referenzkunden“ zu benennen sowie Namen und Logo des Kunden auf die eigenen Internetseiten zum Zwecke der Referenzangabe aufzunehmen.	For the duration of the contract, Kentix is entitled to name the Customer to third parties as a “reference customer” and to place the Customer’s name and logo on its own website for the purpose of providing a reference.
20.	Änderungen der Nutzungsbedingungen	Changes to the Terms of Use
20.1	Kentix ist berechtigt, diese Nutzungsbedingungen mit Wirkung für die Zukunft zu ändern, soweit dies aus triftigen Gründen erforderlich ist. Die Änderung der Nutzungsbedingungen darf nur insoweit erfolgen, als hierdurch das Äquivalenzverhältnis zwischen Leistung und Gegenleistung nicht unangemessen zu Lasten des Kunden geändert wird. Kentix wird den Kunden über Änderungen per E-Mail an die vom Kunden angegebene E-Mail-Adresse informieren.	Kentix is entitled to change these Terms of Use with future effect insofar as this is required for valid reasons. The Terms of Use may only be changed to such an extent that the relationship of balance between the service and the consideration is not inappropriately altered to the Customer’s detriment. Kentix will inform the Customer of changes by e-mail to the e-mail address provided by the customer.
20.2	Der Kunde hat das Recht, einer Änderung innerhalb von vier Wochen nach Zugang der Änderungsmitteilung zu widersprechen. Widerspricht der Kunde nicht innerhalb der vorgenannten Frist, wird die Änderung wirksam. Kentix wird den Kunden mit der Änderungsmitteilung auf die Folgen eines unterlassenen Widerspruchs hinweisen. Widerspricht der Kunde den Änderungen, so besteht der Vertrag unverändert fort. Im Falle des Widerspruchs des Kunden behält sich Kentix vor, das Vertragsverhältnis ordentlich zum nächstmöglichen Zeitpunkt zu kündigen.	The Customer has the right to object to a change within four weeks after receipt of the change notification. If the Customer fails to object within the abovementioned period, the change takes effect. Kentix will inform the Customer about the consequences of a failure to object along with the change notification. If the Customer objects to the changes, the contract will remain in place without changes. In the event that the Customer objects, Kentix reserves the right to terminate the contract relationship ordinarily at the next possible point in time.

21.	Schlussbestimmungen	Final provisions
21.1	Mündliche Nebenabreden bestehen nicht.	Verbal ancillary agreements have not been made.
21.2	Sollten einzelne Bestimmungen unwirksam sein, so bleibt die Wirksamkeit der sonstigen Bestimmungen davon unberührt.	If individual provisions are invalid, the validity of the remaining provisions remains unaffected by this.
21.3	Änderungen und/oder Ergänzungen des Vertrages bedürfen der Textform. Dies gilt auch für eine Änderung dieses Textformbedürfnisses.	Changes and/or additions to the contract must be made in text form. This also applies for a change to this requirement of text form.
21.4	Vorbehaltlich der Regelung in Ziffer 5.5 können die Vertragspartner Rechte und Pflichten nur nach vorheriger schriftlicher Zustimmung des anderen Vertragspartners auf einen Dritten übertragen. Die Zustimmung darf nicht unbillig verweigert werden.	Subject to the regulation in Clause 5.5, the contracting parties can only transfer rights and obligations to third parties after the prior written consent of the other contracting party. Consent may not be refused unreasonably.
21.5	Als Werktage gelten alle Tage von Montag bis Freitag, ausgenommen gesetzliche Feiertage.	Business days are considered to be all days from Monday to Friday, excluding legal holidays.